

STN	Textílie Profesionálne ošetrovanie, chemické čistenie a mokré čistenie textílií a odevov Časť 2: Postup skúšania účinku čistenia a konečnej úpravy s použitím tetrachlóretylénu (ISO 3175-2: 2017)	STN EN ISO 3175-2 80 0876
------------	---	---

Textiles - Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments - Part 2: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using tetrachloroethene (ISO 3175-2:2017)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 06/18

Obsahuje: EN ISO 3175-2:2018, ISO 3175-2:2017

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 3175-2 (80 0876) z augusta 2010

126482

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 3175-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

January 2018

ICS 59.080.01

Supersedes EN ISO 3175-2:2010

English Version

Textiles - Professional care, drycleaning and wetcleaning
of fabrics and garments - Part 2: Procedure for testing
performance when cleaning and finishing using
tetrachloroethene (ISO 3175-2:2017)

Textiles - Entretien professionnel, nettoyage à sec et
nettoyage à l'eau des étoffes et des vêtements - Partie
2: Mode opératoire pour évaluer la résistance au
nettoyage et à la finition lors du traitement au
tétrachloroéthylène (ISO 3175-2:2017)

Textilien - Fachgerechte Pflege, Chemischreinigung
und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und
Kleidungsstücken - Teil 2: Verfahren zur Prüfung des
Verhaltens beim Reinigen und Nachbehandeln unter
Verwendung von Perchloroethylen (Tetrachlorethen)
(ISO 3175-2:2017)

This European Standard was approved by CEN on 10 December 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 3175-2:2018 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 3175-2:2018) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 38 “Textiles” in collaboration with Technical Committee CEN/TC 248 “Textiles and textile products” the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 3175-2:2010.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 3175-2:2017 has been approved by CEN as EN ISO 3175-2:2018 without any modification.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
3175-2

Third edition
2017-12

Textiles — Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments —

Part 2: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using tetrachloroethene

Textiles — Entretien professionnel, nettoyage à sec et nettoyage à l'eau des étoffes et des vêtements —

Partie 2: Mode opératoire pour évaluer la résistance au nettoyage et à la finition lors du traitement au tétrachloroéthylène



Reference number
ISO 3175-2:2017(E)

© ISO 2017

ISO 3175-2:2017(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2017, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Principle	2
5 Reagents	2
6 Apparatus	2
7 Conditioning	3
8 Test specimens	4
9 Procedure	4
9.1 General.....	4
9.2 Procedure for normal materials.....	4
9.3 Procedures for sensitive materials.....	5
10 Test report	5
Bibliography	7

ISO 3175-2:2017(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*, Subcommittee SC 2, *Cleansing, finishing and water resistance tests*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 3175-2:2010), which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- the consistency in the structure of ISO 3175-2 and ISO 3175-3 has been improved;
- in [Clause 3](#), the term “very sensitive material” (3.5) has been withdrawn;
- in [6.1.4](#), an automatic solvent dryness control of the drycleaning machine has been added;
- in [6.3](#), technical specifications for ballasts (mass per unit area) have been added;
- in [Clause 7](#), clarification about the test specimen conditioning and the standard atmosphere has been made;
- in [Clause 8](#), clarification about the test specimen preparation has been made;
- in [Table 1](#), “5 min minimum until the temperature is lower than 45 °C” has been added for deodorization time.

A list of all parts in the ISO 3175 series can be found on the ISO website.

Introduction

Drycleaning is a process for cleaning textiles in an organic solvent that dissolves oils and fats and disperses particulate dirt substantially without the swelling and creasing associated with washing or wet cleaning. Small quantities of water may be incorporated in the solvent with the aid of a surfactant for the purpose of obtaining better soil and stain removal. Some moisture-sensitive articles are preferably drycleaned without the addition of water to the solvent. A surfactant is often used to assist with soil removal and reduce the risk of greying, but it should be borne in mind that surfactants contain varying amounts of water in their formulations.

Drycleaning is normally followed by an appropriate restorative finishing procedure. In most cases, this comprises some form of steam treatment and/or hot pressing.

Properties of the textile or garment may change progressively on drycleaning and steaming and/or pressing and in some cases, a single treatment can give little indication of the extent of dimensional and other changes that can arise after repeated treatments and which can affect the useful life of the article. Generally, most of the potential changes become apparent after three to five of the drycleaning and finishing treatments specified in this document. These progressive changes should be borne in mind when the interested parties determine the number of repeat cycles which is given.

The properties which should be considered in an assessment for drycleanability together with the methods for their assessment are given in ISO 3175-1.

Textiles — Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments —

Part 2:

Procedure for testing performance when cleaning and finishing using tetrachloroethene

SAFETY PRECAUTIONS — When using drycleaning equipment, official regulations and normal safety precautions should be observed.

1 Scope

This document specifies drycleaning procedures for tetrachloroethene (perchloroethylene), using commercial drycleaning machines, for fabrics and garments. It comprises procedures for normal and sensitive materials.

Localized staining and stain removal fall outside the scope of this document.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 139, *Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing*

ISO 3175-1, *Textiles — Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments — Part 1: Assessment of performance after cleaning and finishing*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN